

Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako

<https://revue-kurukanfuga.net/>

<https://doi.org/10.62197/udls>



Coordinateur :

Dr Aldiouma KODIO



Actes de la 9<sup>ème</sup> Edition des journées scientifiques de la  
Faculté des Lettres, des Langues et des Sciences du Langage  
(FLSL)

tenues les 05 et 06 Mars 2024 sise à Kabala



Thème : Culture, langue et éducation, trois vecteurs  
essentiels pour la culture du patriotisme



*Kurukan Fuga* La Revue Africaine des Lettres, des  
Sciences Humaines et Sociales

*Kurukan Fuga*

3<sup>ème</sup> N° Spécial  
Hors-Série  
Juillet 2024

*La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et  
Sociales*

ISSN : 1987-1465

Actes de la 9<sup>ème</sup> Edition des journées scientifiques de la Faculté des  
Lettres, des Langues et des Sciences du Langage à l'Université des  
Lettres et Sciences Humaines de Bamako, sise à Kabala sur le thème  
: " CULTURE, LANGUE ET EDUCATION, TROIS VECTEURS  
ESSENTIELS POUR LA CULTURE DU PATRIOTISME " tenues  
les 05 & 06 Mars 2024

3<sup>ème</sup> numéro spécial -hors-Série de juillet 2024

3<sup>ème</sup> N° Spécial  
Hors-Série  
Juillet 2024

Coordinateur :

Dr Aldiouma KODIO



<https://doi.org/10.62197/udls>

<https://revue-kurukanfuga.net/>

Juillet 2024

## KURUKAN FUGA

**La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales**

**ISSN : 1987-1465**

E-mail : [revuekurukanfuga2021@gmail.com](mailto:revuekurukanfuga2021@gmail.com)

Website : <http://revue-kurukanfuga.net>

<https://doi.org/10.62197/udls>



### Liens de l'indexation de la Revue Kurukan Fuga

#### Links of indexation of African Journal Kurukan Fuga

Copernicus	Mir@bel	CrossRef
		
<a href="https://journals.indexcopernicus.com/search/details?id=129385&amp;lang=ru">https://journals.indexcopernicus.com/search/details?id=129385&amp;lang=ru</a>	<a href="https://reseau-mirabel.info/revue/19507/Kurukan-Fuga">https://reseau-mirabel.info/revue/19507/Kurukan-Fuga</a>	<a href="https://doi.org/10.62197/udls">https://doi.org/10.62197/udls</a>

# COMITÉ ÉDITORIAL & DE RÉDACTION

## EDITORIAL AND WRITING BOARD



### **Directeur de publication et Rédacteur en chef / Director of Publication/ Editor-in-Chief**

**Prof MINKAILOU Mohamed**, *Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*

### **Rédacteur en Chef / Chief Editor**

**Prof COULIBALY Aboubacar Sidiki**, *Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*

### **Rédacteur en Chef Adjoint / Vice Editor in Chief**

**Dr SANGHO Ousmane (MC)**, *Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali*

### **Montage et Mise en Ligne / Editing and Uploading**

**Dr BAMADIO Boureima (MC)**, *Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali*

# COMITÉ SCIENTIFIQUE & DE LECTURE SCIENTIFIC AND READING BOARD

## **Comité de Rédaction et de Lecture**

- *Président du comité scientifique : Pr Mohamed Minkailou*

### *Membres*

- SILUE Lèfara, Maitre de Conférences, (Félix Houphouët-Boigny Université, Côte d'Ivoire)
- KEITA Fatoumata, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- KONE N'Bégué, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- DIA Mamadou, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- DICKO Bréma Ely, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- TANDJIGORA Fodié, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- TOURE Boureima, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- CAMARA Ichaka, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- OUOLOGUEM Belco, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- MAIGA Abida Aboubacrine, Maitre-Assistant (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- DIALLO Issa, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- KONE André, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- DIARRA Modibo, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- MAIGA Aboubacar, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- DEMBELE Afou, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)

- Prof. BARAZI Ismaila Zangou (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- Prof. N’GUESSAN Kouadio Germain (Université Félix Houphouët Boigny)
- Prof. GUEYE Mamadou (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- Prof. TRAORE Samba (Université Gaston Berger de Saint Louis)
- Prof. DEMBELE Mamadou Lamine (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)
- Prof. CAMARA Bakary, (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)
- SAMAKE Ahmed, Maitre-Assistant (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)
- BALLO Abdou, Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- Prof. FANE Siaka (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- DIAWARA Hamidou, Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- TRAORE Hamadoun, Maitre-de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- BORE El Hadji Ousmane Maitre de Conférences (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- KEITA Issa Makan, Maitre-de Conférences (Université des Sciences politiques et juridiques de Bamako, Mali)
- KODIO Aldiouma, Maitre de Conférences (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- Dr SAMAKE Adama (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- Dr ANATE Germaine Kouméalo, CEROCE, Lomé, Togo
- Dr Fernand NOUWLIGBETO, Université d’Abomey-Calavi, Bénin
- Dr GBAGUIDI Célestin, Université d’Abomey-Calavi, Bénin
- Dr NONOA Koku Gnatola, Université du Luxembourg
- Dr SORO, Ngolo Aboudou, Université Alassane Ouattara, Bouaké
- Dr Yacine Badian Kouyaté, Stanford University, USA
- Dr TAMARI Tal, IMAF Instituts des Mondes Africains.

### **Comité Scientifique**

- Prof. AZASU Kwakuvi (University of Education Winneba, Ghana)

- Prof. ADEDUN Emmanuel (University of Lagos, Nigeria)
- Prof. SAMAKE Macki, (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- Prof. DIALLO Samba (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)
- Prof. TRAORE Idrissa Soïba, (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako, Mali)
- Prof. J.Y. Sekyi Baidoo (University of Education Winneba, Ghana)
- Prof. Mawutor Avoke (University of Education Winneba, Ghana)
- Prof. COULIBALY Adama (Université Félix Houphouët Boigny, RCI)
- Prof. COULIBALY Daouda (Université Alassane Ouattara, RCI)
- Prof. LOUMMOU Khadija (Université Sidi Mohamed Ben Abdallah de Fès, Maroc)
- Prof. LOUMMOU Naima (Université Sidi Mohamed Ben Abdallah de Fès, Maroc)
- Prof. SISSOKO Moussa (Ecole Normale supérieure de Bamako, Mali)
- Prof. CAMARA Brahima (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- Prof. KAMARA Oumar (Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako)
- Prof. DIENG Gorgui (Université Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal)
- Prof. AROUBOUNA Abdoukadi Idrissa (Institut Cheick Zayed de Bamako)
- Prof. John F. Wiredu, University of Ghana, Legon-Accra (Ghana)
- Prof. Akwasi Asabere-Ameyaw, Methodist University College Ghana, Accra
- Prof. Cosmas W.K. Mereku, University of Education, Winneba
- Prof. MEITE Méké, Université Félix Houphouët Boigny
- Prof. KOLAWOLE Raheem, University of Education, Winneba
- Prof. KONE Issiaka, Université Jean Lorougnon Guédé de Daloa
- Prof. ESSIZEWA Essowè Komlan, Université de Lomé, Togo
- Prof. OKRI Pascal Tossou, Université d'Abomey-Calavi, Bénin
- Prof. LEBDAI Benaouda, Le Mans Université, France
- Prof. Mahamadou SIDIBE, Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako
- Prof. KAMATE André Banhouman, Université Félix Houphouët Boigny, Abidjan
- Prof. TRAORE Amadou, Université de Segou-Mali
- Prof. BALLO Siaka, (Université des Sciences Sociales et de Gestion de Bamako, Mali)

## *Publishing Line*

*The African Journal Kurukan Fuga is an online scientific journal of the Department of Education and Research in English (DER English) of the University of Letters and Human Sciences of Bamako. It is a quarterly Journal which appears in March, June, September and December. The African Journal Kurukan Fuga was set up from the desire of the English Department professors to enrich their university landscape, which is quite poor in scientific journals (three journals for the whole university). Indeed, more and more young teacher-researchers arrive in our universities, and higher education institutions and institutes with very limited publication opportunities. The English Department is a case in point, with more than forty young doctors and doctoral students producing scientific articles which almost always have to be published elsewhere. The African Journal Kurukan Fuga intends to boost scientific research by offering larger publication spaces with its four annual publications. The creation of this journal is therefore intended as a response to the many requests made by many teacher-researchers in Mali and elsewhere who often do not have free access to quality online documentation for teaching and research. The journal favors texts in English; however, texts in other languages are also accepted.*

*The journal publishes only quality articles that have not been published or submitted for publication in any other journals. Each article is subjected to a double blind reading. The quality and originality of the articles are the only criteria for publication.*

*Coordinateur :*  
*Dr Aldiouma KODIO*



*Actes de la 9<sup>ème</sup> Edition des  
journées scientifiques de la  
Faculté des Lettres, des Langues  
et des Sciences du Langage à  
l'Université des Lettres et  
Sciences Humaines de Bamako,  
sise à Kabala*

*Sur le thème :*  
*CULTURE, LANGUE ET  
EDUCATION, TROIS  
VECTEURS ESSENTIELS  
POUR LA CULTURE DU  
PATRIOTISME*



Kurukan Fuga| Hors-Séries N°3 – juillet 2024

ISSN : 1987-1465

Faculté des Lettres, des Langues et des Sciences du Langage

Université des Lettres et Sciences Humaines de Bamako

URL: <https://revue-kurukanfuga.net/>

<https://doi.org/10.62197/udls>



## **Argumentaire de l'appel à communication de la 9<sup>ème</sup> Edition des journées scientifiques de la FLSL**

Dans le système éducatif, notamment africain, la culture et la langue sont des éléments essentiels et complémentaires tels deux facettes d'une même pièce de monnaie. Cela sous-entend que langue et culture sont indissociables. Ce sont des éléments inséparables car il n'y a ni langue sans culture et ni culture sans langue. En vérité, la langue est le garant de la culture et cette dernière se manifeste à travers la langue. La perte ou la disparition d'une langue implique de facto la déperdition des valeurs et pratiques culturelles qu'elle comporte. En parlant de cette relation connexe entre langue et culture, Ngugi Wa Thiong'o (1993) dans *Moving the Centre: The Struggle for Cultural Freedoms* précise en ces termes : « Chaque langue a deux aspects. L'un de ses aspects est son rôle d'agent qui nous permet de communiquer les uns avec les autres dans notre lutte pour trouver les moyens de subsistance. L'autre est son rôle de porteur de l'histoire et de la culture<sup>1</sup>. » (p.30). En effet, cette référence permet de comprendre la corrélation existant entre langue et culture.

Pour rendre effective sa conquête et pour faire valoir aussi longtemps que possible sa domination, le colonisateur n'a-t-il pas interdit les langues locales (africaines) à l'école, dans les administrations et églises ? L'interdiction des langues locales dans les espaces « publics » signifierait la mort programmée des cultures africaines, voire la destruction de la quintessence de la civilisation africaine. Pour confirmer ce qui précède, Aboubacar Sidiki Coulibaly (2019), dans *Defining African Literature in the Era of Globalization*, rappelle :

« En plus du recours à la force et à l'administration coloniale, les colons britanniques et français ont imposé leurs langues aux peuples africains par le truchement de l'école et de l'église coloniales pour rendre leur conquête de l'Afrique effective et efficace [...]. Ils savaient que la destruction des langues africaines pourrait facilement leur permettre d'avoir le dessus sur les Africains tout en contrôlant leurs esprits<sup>2</sup>. » (p.14).

L'un des problèmes majeurs de l'Afrique contemporaine réside dans la marginalisation des langues locales dans les systèmes éducatifs nationaux. Cette dernière situation n'est pas favorable à la culture de l'esprit du patriotisme, aujourd'hui, nécessaire pour la résolution de la crise multidimensionnelle que traverse le Mali. La marginalisation des langues africaines n'est pas sans impact concernant d'autres valeurs africaines. La marginalisation soulignée *supra* peut aussi conduire au rejet de soi et à la perte identitaire. Amadou Hampâté Ba magnifie le rôle de la culture dans le vivre ensemble en disant : « un peuple sans culture est un peuple sans âme. » Ainsi, la culture apparaît telle une boussole pour la société en général et pour l'homme en particulier car à travers la langue, elle définit la façon de penser, de se définir par rapport aux autres, d'agir et de concevoir le monde tout autour de soi.

Comme souligné *supra*, la résolution de la crise au Mali nécessite un minimum de fibre patriotique. Le patriotisme, étant un élément important dans la socialisation et la construction de la personnalité, demeure une valeur cardinale de la culture, notamment africaine. En effet, le patriotisme est tributaire du système éducatif. Pour raison d'efficacité, de pertinence et d'adaptation aux réalités locales, le système éducatif ou l'éducation doit avoir comme fondement les hautes valeurs sociétales telles que le patriotisme. C'est pourquoi Buchi

<sup>1</sup> Version originale: « Every language has two aspects. One aspect is its role as an agent that enables us to communicate with one another in our struggle to find the means for survival. The other is its role as a carrier of the history and the culture. »( Ngugi, p.30)

<sup>2</sup> Version originale: « Beside to the use of force and the colonial administration, the British and French colonialists imposed their languages on local African peoples through the colonial school and church to make their conquest of Africa effective and efficient...They knew that the obliteration of African languages could easily enable them to have an upper hand over Africans by mentally controlling their minds. »(Coulibaly,p.14).

Emecheta dans *Double Yoke* (1982) disait : « Le bien le plus précieux qu'un être humain devrait acquérir est l'éducation. Et une bonne éducation est celle qui enseigne des hautes valeurs morales et l'estime de soi<sup>3</sup>. » (Siro, p.83). Donc, il apparaît évident que la langue, la culture et l'éducation demeurent trois vecteurs importants dans la culture du patriotisme et dans la construction de la citoyenneté nationale qui ont souvent fait défaut dans certaines régions africaines depuis les périodes de l'esclavage et la colonisation. Pour rappel, le colonisateur blanc avait utilisé l'éducation à travers la mise en place de l'école coloniale pour distiller et transmettre sa culture à l'Homme africain. Pour soutenir ce qui précède concernant les colonisés, Essobiyou Siro (2009) écrit : « À l'époque coloniale, le colonisateur a construit des écoles pour que les colonisés acquièrent la culture occidentale et qu'ils soient des acteurs utiles dans l'entreprise coloniale<sup>4</sup>. » (p.84)

En effet, l'objectif principal de ces journées scientifiques est de discuter et de dessiner les voies par lesquelles la langue, la culture et l'éducation pourront contribuer à la culture du patriotisme en Afrique après les indépendances. Il s'agit d'interroger le rôle que pourraient jouer ces vecteurs cités précédemment dans la culture du patriotisme, dans la construction de la citoyenneté et dans la décolonisation linguistique, culturelle, politique et intellectuelle de l'Afrique contemporaine. Pour atteindre cet objectif et trouver des réponses idoines à la problématique posée, ces journées scientifiques de la FLSL s'articuleront autour des axes suivants :

- **Axe 1 : Enseignement, apprentissage et patriotisme**
- **Axe 2 : Langue, culture, civilisation et patriotisme**
- **Axe 3 : Littérature, système d'écriture et patriotisme**
- **Axe 4 : Droit, communication, traduction et Patriotisme**
- **Axe 5 : Education, citoyenneté et patriotisme**

### **Références Bibliographique**

- Coulibaly, Aboubacar Sidiki. (2019). *Defining African Literature in the Era of Globalizati*. Germany: Lambert Academic Publishing.
- Emecheta, Buchi (1982) *Double Yoke*. London: Heinemann
- Lyons, Johns (1981) *.Language and Linguistics: An Introduction-UK*. Cambridge University Press
- Ngugi, Wa Thiong'o (1993) *.Moving the Centre: The Struggle for Cultural Freedoms*. London: James Currey LDT
- -----(1981) *Decolonizing the Mind*. London: Heinemann
- Siro, Essobiyou (2009). « Education, Morality and Self-Definition in Buchi Emecheta's *Double Yoke* » in *GUMAGA, International Journal of Language and Literature*-Issue 2-pp.83-106

### **COMITE D'ORGANISATION de la 9<sup>ème</sup> Edition des journées scientifiques de FLSL**

<sup>3</sup> Version originale: « The most precious asset a human being should acquire is education. And a good education is the one that teaches high moral values and high self-esteem. » (Siro, p.83)

<sup>4</sup> Version originale: «In the colonial era, the colonizer built schools so that they would acquire Western culture and be useful tools in the colonial enterprise. »(Siro, p.83)

**Président du comité d'organisation** : Dr Aldiouma KODIO (aldioukodio1978@gmail.com  
et tel : 0022376159115)

**Membres**

- Dr Aldiouma Kodio
- Pr Aboubacar Sidiki Coulibaly
- Dr Moulaye Koné
- Dr André Koné
- Dr Issiaka Ballo
- Pr Fatoumata Keita
- Dr Ibrahim Maiga
- Dr Amadou S Guindo
- Dr Abdoul Karim Camara
- Dr Zakaria Nounta
- Dr Abdoulaye Samaké
- Dr Abida Maiga
- Dr Youssouf Mariko
- Dr Binta Koïta
- Mme Salimatou Traoré
- M. Hamadoun Bocar Kanfo
- Dr Mahamadou I Haidara
- Mme Aminata Tamboura

**COMITE SCIENTIFIQUE de la 9<sup>ème</sup> Edition des journées scientifiques de FLSL**

**Président du comité scientifique** : Pr Mohamed Minkailou

**Membres**

- Pr Mohamed Minkailou
- Pr Idrissa S Traoré
- Pr Mamadou Dia
- Pr Ismaila Zangou Barazi
- Pr Mahamady Sidibé
- Pr Fatoumata Keita
- Pr Aboubacar Sidiki Coulibaly
- Pr Brema Ely Dicko
- Dr André Koné
- Dr Issa Coulibaly
- Dr Issa Diabaté
- Dr Youssouf Sacko
- Dr Zakaria Nounta
- Dr Kadiatou Touré
- Dr Amidou Maiga
- Dr Modibo Diarra
- M. Pierre Dembélé
- Dr Afou Dembélé
- Dr Aldiouma Kodio
- Dr Mamoutou Coulibaly
- Dr Issiaka Ballo

- Dr Aboubakr Sidik Cissé
- Dr Morikè Dembélé
- Dr Moulaye Koné

# KURUKAN FUGA

*La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales*

URL : <https://revue-kurukanfuga.net/>

<https://doi.org/10.62197/udls>

## Sommaire

### Présentation des actes de la 9<sup>ème</sup> Edition des journées scientifiques

<b>01 Mamadou DIAMOUTENE &amp; Sory DOUMBIA &amp; Dr. Adama SORO</b>	<b>01</b>
THE RHETORIC OF CULTURAL DIVERSITY AND PATRIOTISM IN ZORA N. HURSTON'S <i>THEIR EYES WERE WATCHING GOD</i>	
<b>02 Bakary KOUROUMA &amp; Sekou KONATE &amp; Mamadou Adama BARRY</b>	<b>09</b>
ANALYZING THE IMPACT OF TRAINING AND DEVELOPMENT ON ENHANCING LECTURERS' PERFORMANCE AT JULIUS NYERERE UNIVERSITY OF KANKAN (UJNK)	
<b>03 Moussa dit M'Baré THIAM</b>	<b>21</b>
EFL TEACHERS' ATTITUDES TOWARD THE USE OF THE PROCESS APPROACH TO TEACH WRITING AT FLSL	
<b>04 Maméry TRAORE,</b>	<b>30</b>
LA LANGUE AU SERVICE DU PATRIOTISME : LA PROBLEMATIQUE DES LANGUES OFFICIELLES EN AFRIQUE SUBSAHARIENNE, LE CAS DU MALI APRES LA NAISSANCE D'UNE NOUVELLE CONSTITUTION	
<b>05 Baba SISSOKO</b>	<b>41</b>
LE DROIT, LA COMMUNICATION ET LA TRADUCTION DANS LA CONSTRUCTION DU PATRIOTISME	
<b>06 Issiaka DIARRA</b>	<b>50</b>
BLACK WOMEN'S CONDITION AND POLICE BRUTALITY IN THE CONTEXTS OF INTERSECTIONALITY AND STORYTELLING IN KIMBERLÉ CRENSHAW'S <i>SAYHERNAME</i>	
<b>07 Phil Issa DIABATE</b>	<b>62</b>
LA LITTERATURE AU SERVICE DU PATRIOTISME : CAS DU JOUG MASCULIN	
<b>08 Ismaïla FAMANTA</b>	<b>72</b>
MEDIAS PUBLICS ET LANGUES NATIONALES : UN LIEN SYMBIOTIQUE POUR LE DEVELOPPEMENT ET LA CONSTRUCTION CITOYENNE	
<b>09 Hawa BOUARE</b>	<b>87</b>
L'IMPACT DE L'ENSEIGNEMENT DE LA LECTURE DU CORAN AU PUBLIC FRANCOPHONE : CAS DU RECI DANS LE DISTRICT DE BAMAKO	

# KURUKAN FUGA

*La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales*

URL : <https://revue-kurukanfuga.net/>

<https://doi.org/10.62197/udls>

## Sommaire

### Présentation des actes de la 9<sup>ème</sup> Edition des journées scientifiques

- |           |   |            |
|-----------|---|------------|
| <b>10</b> | <b>Lala Aïché TRAORE</b>  | <b>95</b>  |
|           | LA PROMOTION DE LA CULTURE ET TRADITION MANDING A TRAVERS L'ANALYSE STYLISTIQUE ET PRAGMATIQUE DE QUELQUES EMPRUNTS DANS LA TRILOGIE DE FATOUMATA KEÏTA |            |
| <b>11</b> | <b>Mohomodou Attahir MAIGA</b>  | <b>104</b> |
|           | LANGUES VIVANTES ET LE DEVELOPPEMENT DU PATRIOTISME CHEZ LES APPRENANTS (CAS DES LYCEES DE BAMAKO)  |            |
| <b>12</b> | <b>Adama MARICO</b>   | <b>113</b> |
|           | PENSER LA PROMOTION DEMOCRATIQUE EN AFRIQUE NOIRE A PARTIR DE L'ECOLE   |            |
| <b>13</b> | <b>Souleymane TOGOLA,</b>   | <b>123</b> |
|           | MADEN WRITING SYSTEM NKO (LES ACCENTS KAMASSERES OU DECLINAISONS)   |            |
| <b>14</b> | <b>Ali TIMBINE &amp; Eguelou DOLO</b>   | <b>133</b> |
|           | LES MASQUES DOGONS : SYMBOLES DE COHESION SOCIALE ET DE VIVRE ENSEMBLE AU MALI  |            |
| <b>15</b> | <b>Moussa BA</b>  | <b>143</b> |
|           | ANALYSE DE QUELQUES PROVERBES EN LANGUE SERERE ET DE LEUR INFLUENCE SUR LA PROMOTION DU PATRIOTISME   |            |
| <b>16</b> | <b>Nébremy DAO</b>  | <b>157</b> |
|           | MORPHOSYNTAXE DES NUMERAUX CARDINAUX DU MARKA   |            |
| <b>17</b> | <b>Saïdou A. POUDIOUGO</b>  | <b>180</b> |
|           | RECIT DE LA NAISSANCE DE ABIRE GORO EN PAYS DOGON   |            |
| <b>18</b> | <b>Kadidiatou COULIBALY</b>   | <b>191</b> |
|           | ANALYSE DES DIFFICULTES RENCONTEES PAR LES ETUDIANTES DE LA FACULTE D'HISTOIRE ET DE GEOGRAPHIE DE BAMAKO   |            |

# KURUKAN FUGA

*La Revue Africaine des Lettres, des Sciences Humaines et Sociales*

URL : <https://revue-kurukanfuga.net/>

<https://doi.org/10.62197/udls>

## Sommaire

### Présentation des actes de la 9<sup>ème</sup> Edition des journées scientifiques

- |  |            |
|--|------------|
| <b>19 Zibrila MAIGA &amp; Royata FABE</b>  | <b>201</b> |
| LA GESTION DES LANGUES NATIONALES COMME LANGUE D'ENSEIGNEMENT DANS LE SYSTÈME ÉDUCATIF MALIEN  |            |
| <b>20 Fansaka Mpia Archellin &amp; Ass. Bikini Matwa Lepetit</b>   | <b>211</b> |
| BUKONGO ET LE KIKONGO : CULTURE, PEUPLE ET LANGUE INTERNATIONALE DE L'AFRIQUE CENTRALE DE L'OUEST POUR UN PATRIOTISME CONSENSUEL                 |            |
| <b>21 Adama KODJO &amp; Gaoussou SAMAKE</b>  | <b>230</b> |
| LE PATRIOTISME DANS LE PROCESSUS D'INFORMATION ET DE COMMUNICATION : CAS DES MEDIAS MALIENS EN PERIODE DE CRISE                                  |            |
| <b>22 Kindié Yalcouyé</b>  | <b>239</b> |
| ANALYSE SOCIOLINGUISTIQUE DES TOPONYMES DU CENTRE-VILLE DE BAMAKO  |            |
| <b>23 Diby KEITA &amp; Mahamar ABDOU</b>   | <b>247</b> |
| THE CONTRIBUTIONS OF CHEIKH ANTA DIOP AND FRANTZ FANON IN THE DECOLONIZATION OF AFRICAN MIND AND CIVILIZATION                                    |            |
| <b>24 Abdrahamane BAMBA</b>  | <b>258</b> |
| LES DETERMINANTS SOCIOECONOMIQUES DE LA REUSSITE SCOLAIRE DES FILLES : CAS DES ELEVES DES LYCEES PUBLICS DE L'ACADEMIE D'ENSEIGNEMENT DE SIKASSO |            |
| <b>25 Ahmady CAMARA &amp; Sidiki DAO</b>   | <b>270</b> |
| EXPLORING YOUTH CRIMINALITY IN KWEI QUARTEY'S CHILDREN OF THE STREET   |            |

## LA LITTÉRATURE AU SERVICE DU PATRIOTISME : CAS DU JOUG MASCULIN

**Dr. Phil Issa DIABATE,**

*Spécialité : Littérature comparée, Maître-assistant au Département, Etudes Germaniques, de la Faculté des Lettres, des Langues et des Sciences du Langage (FLSL) de l'Université des Lettres et des Sciences Humaines de Bamako (ULSHB), Email : [diabateissa67@yahoo.fr](mailto:diabateissa67@yahoo.fr)*

DOI : <https://doi.org/10.62197/WAFZ5200>

### Résumé

Cet article a pour objectif de mettre en lumière l'un des aspects de la littérature au service du patriotisme. Ici, il ne s'agit pas du patriotisme dans sa version traditionnelle et militarisée, mais plutôt du patriotisme dans le sens de l'engagement de l'écrivain dans l'optique de mettre l'arme de la création littéraire à contribution pour attirer l'attention de ses concitoyens sur des problèmes endogènes qui pourraient être des vrais obstacles à l'émergence d'une patrie harmonieuse où règne l'égalité des chances. En convoquant une grille de lecture féministe de l'œuvre romanesque de Fatoumata Keita et celle d'Abdoulaye Garba Tapo, cette contribution met en évidence la participation de l'écrivain à l'édification d'une nation où les questions de genre doivent être prises en compte en vue d'une société égalitaire apaisée.

**Mots-clés :** brutalité policière, Femmes noires, injustice raciale, intersectionnalité, Storytelling.

### Abstract

This article aims to highlight one of the aspects of literature in the service of patriotism. Here, it is not a question of patriotism in its traditional and militarized version, but rather of patriotism in the sense of the writer's commitment with the aim of putting the weapon of literary creation to use to attract attention of its fellow citizens to endogenous problems which could be real obstacles to the emergence of a harmonious homeland where equality of opportunity reigns. By summoning a feminist reading grid of the novelistic work of Fatoumata Keita and that of Abdoulaye Garba Tapo, this contribution highlights the writer's participation in the building of a nation where gender issues must be taken into account with a view to a peaceful, egalitarian society.

**Keywords:** Engagement, Gender Questions, literature, patriotism, society.

### Introduction

Le mot patriotisme est selon le dictionnaire *Larousse* « l'attachement sentimental à sa patrie se manifestant par la volonté de la défendre et de la promouvoir »<sup>5</sup>. Ceci nous renvoie à la conception du patriotisme dans sa version traditionnelle et militarisée. Cette contribution ne s'inscrit pas dans cette dynamique du patriotisme, mais plutôt du patriotisme dans le sens des « réponses fictionnalisées » de l'écrivain aux maux qui gangrènent la société. Ce type d'écrivain « patriotique » se sert de la littérature pour alerter sur les inégalités et injustices sociales tout en appelant à un changement de mentalité et contribue de ce fait à l'édification d'une patrie juste et apaisée.

Dans ce contexte, on tentera ici de répondre à la question de savoir dans quelle mesure les œuvres romanesques du feu Abdoulaye Garba Tapo (mort le 13 avril 2018) et de Fatoumata Keita, qui sensibilisent sur le joug masculin autrement dit l'ordre patriarcal avec tous ces

<sup>5</sup> Larousse : Patriotisme. URL: [Définitions : patriotisme - Dictionnaire de français Larousse](https://www.larousse.fr/dictionnaires/français/patriotisme). (Consulté le 27/04/2024).



corollaires, peuvent à travers « l'action par dévoilement », pour reprendre les termes de Jean-Paul Sartre dans *Qu'est-ce que la littérature ?*, faire partie d'une littérature engagée dans la recherche de l'équilibre social. Pour ce faire, cette étude s'articule autour de la question suivante :

- En quoi l'acte de la création littéraire peut-elle témoigner de l'engagement social voire patriotique des deux auteurs ?

Pour une bonne analyse, les œuvres choisies sont étudiées dans la perspective féministe qui est une approche idéologico-critique du viriarc. De ce fait, cette méthode tend à mettre en évidence les rapports et structures du pouvoir phallogocentrique tout en essayant de faire bouger les schémas mentaux et met en même temps en cause les dogmatismes inconscients car, comme le résume bien la philosophe féministe Manon Garcia dans *On ne naît pas soumise, on le devient* : « comprendre pourquoi les femmes se soumettent est le préalable nécessaire à toute émancipation ».

### 1. Écrire pour éveiller les consciences

Ancien ministre de la justice, Garde des Sceaux du Mali et Docteur en Droit privé, Maître Abdoulaye Garba Tapo a écrit trois romans (*L'héritage empoisonné* 2003, *Faantankin : La cité des pauvres* 2006 et *Les épouses communes* 2010) qui ont tous en commun un objectif : la dénonciation des violences et injustices sociales où un accent particulier est mis sur le viriarc qui gouverne les relations entre l'homme et la femme dans notre société contemporaine.

Contrairement à Abdoulaye Garba Tapo, l'œuvre littéraire de l'écrivaine et éditrice Fatoumata Keita est composée de plusieurs genres : de nouvelles aux romans en passant par la poésie, les essais et histoires pour enfants, F. Keita conçoit l'écriture comme le moyen adéquat pour décrire les conditions sociales des femmes maliennes comme elle le résume bien en ces termes :

Étant « le premier garçon de mon père », et la première fille de ma mère (c'est-à-dire celle qui va aider le père au champ pour revenir faire la cuisine), très tôt, j'ai eu les yeux ouverts sur un monde où tous les combats restent à mener par les femmes maliennes pour l'amélioration de leurs conditions de vie. L'écriture m'a paru alors le meilleur espace pour parler de la condition féminine.<sup>6</sup>

F. Keita, dont les œuvres ont été plusieurs fois primées, ne sera connue du grand public qu'à travers

la première partie de sa trilogie *Sous Fer* coéditée en 2013 par La Sahélienne au Mali et L'Harmattan en France et dont l'écriture a pris dix ans (2002-2012). Les deux autres parties *Quand les cauris se taisent* et *Les Mamelles de l'Amour*, toutes publiées en 2017 chez La Sahélienne, ont été écrites à l'intervalle de cinq ans (2012-2017). La force de la trilogie de Keita réside dans le fait qu'elle met à nu les mécanismes du patriarc qui donnent le plein pouvoir à l'homme pour édicter les lois régissant le corps social.

Que ce soit l'univers romanesque de Keita ou celui de Tapo, il est question ici de réévaluer

---

<sup>6</sup> Fatoumata Keita: *Résumé de ma vie et de mon œuvre*. URL: <http://fkeita2013.blogspot.de/>. (consulté le 2 mars 2024).

la tradition tout en procédant à une vigoureuse dénonciation de ses tares où les questions de genre occupent le plus souvent une place importante, qu'il s'agisse de l'excision, du mariage forcé ou arrangé, de la stérilité et de la polygynie, du lévirat ou la spoliation des droits de la veuve et de l'enfant.

### 1.1. Le corps féminin au service du corps social

*Faantankin* : *La cité des pauvres*, *Les épouses communes* et *Sous Fer* abordent de façon différente la question de l'intimité de la femme à travers la perception du corps de cette dernière dans la société en mettant en exergue le rôle assigné au corps féminin dans le corps social au prisme du mariage. En inscrivant leurs œuvres dans une esthétique de transgression, Keita et Tapo dénoncent le despotisme possessif des mâles dans une société phallocratique pour laquelle la condition de la femme oscille du statut d'objet sexuel à celui de valeur d'échanges dans les tractations matrimoniales par le biais du portrait des personnages féminins iconoclastes défiants les normes ancestrales dans leur quête d'une vie meilleure.

Bien que le thème central de son second roman *Faantankin* : *La cité des pauvres* soit la représentation d'une société corrompue avec tous ses corollaires et les écarts entre le monde urbain et le village, force est de reconnaître que Tapo y aborde avec prégnance le comportement de certains hommes qui n'entrevoient en la femme qu'un moyen d'ascension sociale à travers la stratégie de « réussite par le sexe ou le mariage » (p.107). Cette pratique de mobilité sociale est ici mise en évidence à travers l'histoire d'Abou nommé « Monsieur le frère » (p.107) ou « Véritable caméléon » (p.116) qui, à la grande stupéfaction de sa famille, accepte la main d'une demoiselle portraite comme « un oiseau de proie » (p. 108) à cause de sa « laideur repoussante » (p. 108) mais issue d'une famille riche qui décide d'« acheter un mari » (p. 110), pour parler avec les mots du narrateur, à leur fille unique. Ce mariage sera la cause du divorce entre Abou, le fils aîné, et ses parents qui avaient mis tout leur espoir en lui en vue d'assurer la relève au sein de la famille comme illustrent bien ces propos du narrateur décrivant la situation qui prévaut dans la famille :

Ce fut pour nous une surprise très grande, mais désagréable, lorsqu'elle nous fut présentée. On l'avait

introduite en qualité de future belle-sœur. On ne pouvait pas dire que le moindre courant de sympathie eût pu passer entre nous depuis ce moment-là. Et les choses ne changèrent plus jamais. Ce fut, en réalité, une grosse déception pour toute la famille. Elle avait de grandes ambitions pour l'aîné, le seul qui ait pu faire des études et qui incarnait le dernier espoir pour nous tous. (*Faantankin*...p. 108)

Le désormais « transclasse » Abou, pour reprendre le concept forgé par la philosophe Chantal Jaquet dans *Les transclasses ou La non-reproduction*, qui croyait s'en sortir en contractant ce type de mariage car accédant ainsi à un rang social supérieur, perd petit-à-petit le contrôle de sa vie pour ne devenir au bout du coup qu'un « véritable objet manipulable » (p. 114) dans la main de sa femme et de sa belle-mère. Ainsi, cette histoire pourrait être lue comme l'allégorie d'avertissement aux transfuges de classe ou transfuges sociaux comme Abou pour leur dire que le bonheur dans le mariage ne saurait se résumer au seul critère argent, mais qu'il faudrait prendre en compte d'autres choses telles que le respect et l'amour pour ne

pas se retrouver un jour pris dans « Un piège sans fin »<sup>7</sup>.

Quant à son dernier roman *Les épouses communes*, Tapo y passe au crible à peu près toutes les situations d'asservissement imposées à la femme perçue socialement comme un objet sexuel en levant le voile sur l'attitude de certains hommes décrits comme « des assoiffés sexuels » (p. 53). Ce roman retrace le combat de la narratrice Oumah qui voit sa vie basculée après que sa grande sœur ait prit ses jambes à son cou à quelques jours de son mariage. Suite à cette fuite, le père de Oumah décide de la donner en mariage à la place de la sœur fugueuse. C'est ainsi que Oumah arrive dans un milieu où les femmes sont considérées comme des biens collectifs :

Ces hommes avaient tout mis en commun, y compris les femmes qui appartiendraient à tous, et pas à leurs seuls maris, ce qui en faisait les épouses de la communauté, des épouses communes, chacune étant destinée, en l'absence du mari, à tout homme de la famille qui voudrait bien s'occuper d'elle. (p.57)

Face à cette pratique malsaine et déshumanisante, Oumah se révolte après avoir été comme toutes les autres femmes abusées sexuellement par les frères de son mari : « Mes parents ne m'ont pas envoyée si loin pour que je vienne servir d'esclave sexuelle à des détraqués. » (p.63)

Oumah qui voyait en son mari l'avocat de la défense après le retour de celui-ci au bercail, se rendit vite à l'évidence par l'inaction de cet dernier, car ayant peur de sa famille qui, par sa révolte, l'excommunierait et le mettrait par ricochet au ban de la communauté parce que cette révolution ne ferait que « sonner le glas de la cohésion familiale. » (p. 116)

Face à cette attitude complice de son mari, Oumah, en renversant le rôle binaire habituel (homme = sexe fort vs femme = sexe faible), s'engage donc dans la voie d'une révolte programmée qui passe par la réappropriation de son corps et la décision de mettre un terme à sa cauchemardesque

« odyssée matrimoniale » (p. 91) en vue de reconquérir son destin de femme trop longtemps aliénée et elle épargne de ce fait à sa fille la vie d'un monde où la gent féminine n'a que deux destinations à savoir « les champs ou les cuisines, le jour, et leurs lits, la nuit » (p. 121).

À travers sa révolte, Tapo érige son héroïne Oumah en un personnage endossant ici le rôle de catalyseur pour ses consœurs parmi lesquelles certaines avaient commencé à se complaire dans leur statut d'objet sexuel en essayant d'y entrevoir un profit pour ne pas « sombrer dans l'abîme moral et le désespoir » (p. 59) comme pour leur dire qu'il ne saurait y avoir aucun avantage à tirer de cette situation, mais plutôt de briser cette chaîne qui déshonore la dignité de la femme :

Cette argumentation était loin de me paraître convaincante. Elle me révoltait, mon éducation m'empêchant d'adhérer à un tel jeu de dupes. (...). J'étais désemparée, surtout consciente que je n'aurais jamais la force morale de me convaincre de l'inacceptable, et que rien ne me poussera à me plier volontairement à ces relations sordides, ni à chercher à leur trouver la moindre justification ou à en tirer un quelconque avantage. (p. 59)

---

<sup>7</sup> Pour reprendre le titre du roman de l'écrivain béninois Olympe Bhêly-Quenum.

Contrairement aux romans *Faantankin : La cité des pauvres* et *Les épouses communes*, *Sous Fer* traite la question de l'excision en mettant un accent particulier sur la perception sociale du corps féminin comme « a passive medium » (p. 12), pour reprendre l'expression de Judith Butler dans *Gender Trouble . Feminism and the Subversion of Identity*, sur quel sont inscrites des significations culturelles voire religieuses, comme l'illustre bien cette discussion entre Nana et sa grand-mère lors du séjour de cette dernière dans son village natal Muruba :

- As-tu été purifié ?

- Comment ça, « purifiée » ? Je suis propre ! Répondit Nana en riant.

- Je veux parler de ta mise sous fer ! As-tu été excisée ? Demanda Nba Nankan, grave. (P. 80)

Et une fille qui n'est pas excisée dans ce milieu court le risque de passer le reste de sa vie dans le célibat, car aucun homme ne voudrait l'avoir comme épouse puisque le seul moyen pour elle de devenir socialement une femme est d'être mise « sous fer » comme ceci ressort de la discussion entre Nana et Magandian, époux choisi par les oncles de cette dernière pour elle, à qui Nana demande de l'aider à s'enfuir pour ainsi échapper à la pratique de l'excision :

- Qu'y a-t-il, Nana ?

- Magandian, je ne peux pas rester ici, dans ce village. Je suis une chèvre parmi les hyènes. Elles vont me dévorer si je reste là à bêler. Aide-moi à m'échapper, demanda-t-elle le regard brouillé de larmes.

Le jeune homme demeura perplexe un moment.

- Nana, comment ferais-je une chose pareille ?

- C'est à toi de trouver la manière !

- il ne peut rien t'arriver tant que je suis ici, Nana, crois-moi.

- Rien, tu dis ? Mais dans quelques jours, ils comptent me mettre sous fer, Magandian ! Tu m'entends ? Dis-moi ce que tu préconises pour qu'on ne me fasse pas subir l'épreuve de l'excision ?

- Mais, Nana ! Pour que tu deviennes une femme, il te faut passer par cette épreuve ! (p.112-113)

À travers l'histoire de Nana, âgée de 18 ans, dont la vie a été sauvée in extremis par son père après sa mise sous fer, Keita met à nu les conséquences physiques et psychologiques de l'excision et devient de facto l'une des voix qui s'érigent contre cette pratique séculaire, comme le souligne bien ce passage de son interview accordée au *Magazine Nyéléni* :

En réalité, une fois qu'il s'avère qu'une pratique porte préjudice à la santé morale, physique ou psychologique de l'être humain, celle-ci ne mérite plus d'être appelée valeur, et par conséquent, doit tout simplement être abandonnée ou révisée. Quand je dis cela, je pense à l'excision, à l'infibulation...<sup>8</sup>

Au-delà de la problématique de l'excision, l'auteure se sert de la question de mariage de

<sup>8</sup> Fatoumata Keita, écrivaine et editrice. URL: <https://nyelenimagazine.org/fatoumata-keita-ecrivaine-et-editrice-il-faut-rehabiliter-la-femme-dans-l-histoire-et-davantage-rehausser-son-role-dans-lelevation-de-tous-les-grands-empires-que-l/>. (consulté le 18 mars 2024).

Nana pour fustiger le comportement de certaines mères à l'image de Fata, qui sont prêtes à utiliser leurs filles comme «sécurité-vieillesse» (p. 82) ou «assurance-vieillesse» (p. 106), pour reprendre les termes de Calixthe Beyala dans *Tu t'appelleras Tanga*, en les poussant dans un mariage forcé afin d'« assouvir leur avidité » (*Sous Fer*, p. 89), car selon Fata : « Les femmes qui ne peuvent rien espérer de leur mari n'ont d'autre choix que d'agir avec astuce ! Et s'il y a une possibilité pour ma fille d'avoir un bon mari, pourquoi pas. » (p. 89)

À savoir que le bon mari dont parle Fata est celui comme Magandian capable de lui couvrir des présents.

## 1.2. Lévirat d'hier et lévirat d'aujourd'hui

Les romans *L'héritage empoisonné* et *Les Mamelles de l'Amour* fustigent une certaine forme du lévirat qui chosifierait la veuve en la transformant en un objet sexuel au service d'une coutume traditionnelle au nom de laquelle la femme devient obligatoirement partie intégrante de l'héritage de son défunt mari.

Si le combat de Bintou se termine par sa mort qui n'est ni un acte de désespoir ni de la capitulation, mais plutôt de l'espoir puisqu'elle devient de ce fait maîtresse de son destin dont l'esprit continuera de hanter, post mortem, les gens de la communauté de son défunt époux Amadou d'où le titre de l'ouvrage *L'héritage empoisonné*, la rébellion de Nana dans *Les Mamelles de l'Amour* fait croire que l'espoir est permis, dans la mesure où l'auteure laisse entrevoir un avenir meilleur en plaçant tous ses espoirs de transformation de la société dans une poignée de personnes (hommes et femmes) qui, à la fin du livre, refusent d'être complices de «l'attitude de voracité et de cupidité» (p. 92) de Nandaman Samaké envers sa belle-fille et son petit-fils et décident de lui faire face. A la fin du livre, Nandaman sera mortellement percuté par une remorque, chose qui est perçue comme le jugement divin car « le mal ne peut triompher du bien » (p. 172).

De ce fait, les deux romans s'inscrivent non dans la continuité des œuvres abordant la question du lévirat où cette pratique séculaire est décrite le plus souvent comme une fatalité pour la veuve comme Chotan dans *Tchagoua, né d'un défunt* (1978) de Nagognimé Urbain Dembélé et Niélé dans *Mariage : On copie* (1994) d'Aïcha Fofana. À l'opposé de ces œuvres romanesques, la force de *L'héritage empoisonné* et *Les Mamelles de l'Amour* réside dans le fait qu'ils sortent du discours de capitulation en annonçant l'ère des « veuves des temps nouveaux » (p. 62), pour parler avec les mots de la doyenne du rituel de veuvage Nandiougou dans *Les Mamelles de l'Amour*, comme pour dire haut et fort que s'il devait y avoir la pratique du lévirat, elle ne saurait être imposée à la femme mais voulue par cette dernière en fonction de ses aspirations futures comme l'illustre bien ce passage tiré de *Les Mamelles de l'Amour* :

De l'avis de la jeune femme, si le lévirat demeurait une forme d'organisation sociale prévue pour la prise en charge de la veuve et pour sa réinsertion dans sa belle-famille, il ne devait en aucun cas être imposé à celle qui ne le désirait pas. Elle comprenait aisément qu'il soit appliqué aux femmes qui y trouvaient leur compte. (p. 77)

## 1.3. Le travail comme socle de l'émancipation de la femme

*Quand les cauris se taisent* évoque plusieurs problèmes sociaux auxquels la femme est

confrontée dans sa quête d'émancipation : les questions d'infidélité conjugale et de polygynie, la maternité comme consécration de la femme dans son rôle familial et social et les difficultés d'acceptation d'une carrière professionnelle pour une femme en dehors de ses tâches multiples au foyer.

À travers l'histoire de Titi, l'auteure se sert de l'écriture pour sensibiliser ses consœurs à ne pas renoncer à leur rêve de femme « travailleuse » au profit de « femme d'intérieur » (p.168) ou femme au foyer.

Titi qui adhère aux conditions de mariage par Doudou, son amour d'enfance, accepte d'abandonner son travail pour se consacrer uniquement à son foyer. Après cinq années passées sans enfanter, Titi se voit délaissée par son mari au profit de Kariya auprès de laquelle ce dernier espère avoir un enfant considéré comme le « socle du couple » (P. 125), pour perpétuer la lignée et échapper de ce fait au sort des hommes disparus selon sa mère Ba Araba :

Mourir n'était pas bien grave, mais disparaître était tragique, disait-on. Disparaître, pour la mère de Doudou, c'était vivre son existence sans procréer. (...) Ce qui est bien triste pour une personne, dit-elle alors à son fils, c'est de n'avoir personne pour le regretter et le pleurer sincèrement à sa mort. (p.102-103.)

Ce passage met en lumière la puissance de l'autorité maternelle ce que Odile Cazenave a appelé «le pouvoir castrateur maternel » (p. 331) dans la vie de couple du fils. La mère tire très souvent les ficelles dans le foyer de son fils et le fils se voit obligé de s'y accommoder pour ne pas frustrer cette dernière et s'attirer de ce fait sa foudre considérée socialement comme un frein à son épanouissement. En s'érigeant en garante des traditions, la femme participe de facto à la persistance des normes traditionnelles. Ceci montre aussi le manque de solidarité entre les femmes, car aucune femme, ni la belle-mère ni les belles-sœurs, n'essaie de se mettre à la place de Titi, au contraire elles approuvent le comportement de Doudou.

Face à l'injustice persistante de son mari, Titi décide de divorcer en vue de se construire une nouvelle vie, Titi se confie ainsi à son amie d'enfance Nana dans *Les Mamelles de l'Amour* :

Lorsque j'ai accepté ce rôle pour son plaisir et son propre épanouissement, je me suis perdue de vue. Comme je me retrouve aujourd'hui, je me rends compte que j'ai besoin de me réinventer, mais cette fois-ci sans lui. Je veux donner des réponses personnelles à mes propres problèmes. D'où mon souci d'aller étudier, de travailler ensuite et de gagner de l'argent. Car la société repose aujourd'hui sur la résolution des problèmes de survie, donc sur l'argent qui est devenu le symbole de l'autonomie et de la responsabilité. (p.15)

C'est ainsi que Titi reprend ses études avec l'appui de son père Bafing et obtient à la fin un poste dans un cabinet de communication dirigé par Tenin qui aussi comme Titi a été victime d'injustice de la part de son époux polygame. Mais au lieu de se laisser abattre, Tenin a su se relever et voler enfin de ses propres ailes car ayant compris que le salut de la femme passerait par « le chemin du travail » (p. 140) qui lui permettrait d'être financièrement autonome. A ce propos, elle dit à Titi : « Le premier drame de la femme, c'est bien la dépendance financière. C'est elle qui l'asservit réellement ou crée sa servitude. » (p. 138).

À la fin du roman, Titi se réconcilie avec son mari qui accepte de se plier à ses conditions : Doudou, je tiens à te réaffirmer ma volonté de ne plus abandonner mon travail pour toi, ni pour quiconque. (...). Je ne pourrai plus être la Titi d'antan docile et prête à

tout supporter. Ce n'est même pas parce que tu t'es remarié avec une autre femme. Mais pour la façon dont ceci s'est produit et pour tout ce que j'ai dû sacrifier pour être une épouse modèle à tes yeux. (...). S'il est possible que j'exerce mon emploi tout en étant ton épouse, tant mieux, mais si... Titi, tes conditions sont les miennes... (p.151)

La fin du processus de développement de Titi qui passe de « femme-esclave » à « femme-homme »,<sup>9</sup> c'est-à-dire partenaire égale de l'homme, pourrait être interprétée comme une mise en garde de l'auteure à l'endroit de ses consœurs contre l'abnégation absolue de soi pour assouvir les désirs des hommes qui ne pensent qu'à leurs privilèges pour lesquels ils n'hésiteront pas à poser des barrières pour freiner l'épanouissement de leurs conjointes.

Ce pouvoir de dissuasion voire de prise de conscience de la littérature est aussi mise à contribution par l'autrice à travers l'histoire de Titi pour mettre à nu le comportement de certains hommes décrits comme « féministe(s) de façon circonstancielle » (p.162). Il s'agit ici d'une catégorie d'hommes à l'image de Bafing, le père de Titi, qui ne s'insurgent contre « la scie machiste » (p.162) autrement dit l'oppression masculine que lorsque l'une des leurs (par ex. fille, mère ou sœur) y sont victimes car ce que Bafing reproche à son gendre Doudou, lui-même s'en est rendu coupable envers sa première épouse Taa Kondé, la mère de Titi. De ce fait, cette histoire peut être lue comme un avertissement à l'attention des hommes comme pour leur dire à travers la voix de Taa Kondé qu'il ne saurait y avoir une nation prospère et harmonieuse pour tous sans l'abolition des schémas mentaux et pratiques misogynes :

Pour la mère de Titi, ce qu'il y avait à comprendre et que son mari avait toujours ignoré, c'était qu'il n'y avait pas un combat pour les femmes et un autre pour les hommes. Chaque homme, en tant que fils d'une femme et susceptible d'être le père d'une fille, et chaque femme, en tant que fille d'un homme et éventuelle mère d'un garçon, devait se battre pour l'équilibre d'une vie épanouie pour les deux sexes afin d'assurer le bien-être de l'humanité. Taa Kondé se moquait silencieusement de son mari qui n'avait compris que tardivement que là où sa fille, sa sœur ou même sa mère pouvaient souffrir, il était difficile pour lui de rire aux éclats et d'être heureux. Pourquoi lui avait-il été difficile de comprendre que l'alliance était la solution ? Car elle suppose que les problèmes sont posés sous la forme non d'une relation conflictuelle mais de complicité et d'entente sur ce qui est essentiel au bonheur humain. (p.162).

## Conclusion

En conclusion, il ressort ici que les deux auteurs, en dénonçant les inégalités et injustices sociales, s'intéressent surtout aux aspects persistants et complexes de la condition féminine. De ce fait, à travers la fiction, ils explorent les réalités vécues par les femmes, en inscrivant

---

<sup>9</sup> Je me réfère ici aux termes de Madame Sira Diop dans la préface de l'étude sur la situation des femmes au Mali *Femmes du Mali. Statut, image, réactions au changement* réalisée par Danielle Bazin-Tardieu. Dans ce livre, Madame Sira Diop classe les femmes maliennes en trois catégories, à savoir « femme-esclave » (c.-à-d. l'obséquieuse femme au foyer voire mère de famille), « femme-objet » (c.-à-d. femme comme objet de plaisir) et « femme-homme » (c.-à-d. femme comme partenaire égale de l'homme). Bazin-Tardieu, Danielle. (1975). *Femmes du Mali. Statut, image, réactions au changement*, Ottawa : Leméac, p. 7.

leur œuvre dans une optique de résistance à toutes formes d'oppression et surtout celle du viriarcat où la femme est perçue comme « Second-Class Citizen<sup>10</sup>», pour reprendre le titre du roman de Buchi Emecheta, et se servent de facto de l'écriture comme « le levain de la pâte ou le sel dans la sauce ». Ceci témoigne leur engagement pour l'amélioration des conditions de la femme en vue d'une société juste et apaisée car il ne saurait y avoir une nation prospère sans des familles où l'harmonie ne règne pas. De ce fait, la création littéraire est, à leurs yeux, participation à un combat libérateur car comme le souligne bien Jean-Paul Sartre en ces termes : « L'écrivain « engagé » sait que la parole est action : il sait que dévoiler c'est changer et qu'on ne peut dévoiler qu'en projetant de changer. » (p.73)

Contrairement à Tapo qui articule le changement social autour de la lutte solitaire ou du sacrifice de l'héroïne, Keita conçoit l'émancipation de la femme comme une affaire de deux sexes, c'est-à-dire homme et femme. Cette vision est le fil conducteur de la plupart des œuvres prosaïques de l'écrivaine qui se terminent le plus souvent par l'attitude plus conciliante des personnages masculins. Dans ce combat contre la domination masculine séculaire, F. Keita explore des pistes permettant à la femme de secouer le joug masculin comme pour leur dire, à travers la voix de Tenin, l'un des personnages féminins modèles dans *Les Mamelles de l'Amour* : « Quand les femmes décideront, rien ne pourra les arrêter ! Elles changeront l'ordre du monde. » (p.139).

## Bibliographie

### 1. Corpus

- Keita, Fatoumata. (1998). *Polygamie, Gangrène du Peuple*. Dans: *Saison d'Amour et de Colère. Poèmes et nouvelles du Sahel*. Dakar : Les Nouvelles Éditions Africaines du Sénégal, p. 89-99.
- Keita, Fatoumata (2015). *Sous Fer*, Bamako : La Sahélienne.
- (2017). *Quand les cauris se taisent*, Bamako : La Sahélienne.
- (2017). *Les Mamelles de l'Amour*, Bamako : La Sahélienne.

Tapo, Abdoulaye Garba. (2003). *L'héritage empoisonné*, Paris : L'Harmattan

2006). *Faantankin: La cité des pauvres*, Bamako : Jamana.

(2010). *Les épouses communes*, Bamako : Jamana.

### 2. Autres romans

---

<sup>10</sup> Au-delà de la problématique du racisme, Buchi Emecheta aborde dans son roman autobiographique *Second-Class Citizen* (1974) des questions de genre telles que le despotisme du mari, la réduction de la femme à un objet de plaisir et les difficultés de la création littéraire féminine dans un environnement régi par les codes du viriarcat.



- Beyala, Calixthe. (1996). *Tu t'appelleras Tanga*, Paris : Éditions J'ai lu.
- Bhêly-Quenum, Olympe. (1960). *Un piège sans fin*, Paris: Stock.
- Dembélé, Nagognimé Urbain. (1978). *Tchagoua, né d'un défunt*, Bamako : Éditions populaires.
- Emecheta, Buchi. (1976). *Second-Class Citizen*, London: Allison & Busby.
- Fofana, Aïcha. (1994). *Mariage : On copie*, Bamako : Jamana.

### 3. Ouvrages et articles

- Bazin-Tardieu, Danielle. (1975). *Femmes du Mali. Statut, image, réactions au changement*, Ottawa : Leméac.
  - Butler, Judith. (1999). *Gender Trouble. Feminism and the Subversion of Identity*, London: Routledge.
  - Cazenave, Odile. (1996). *Femmes rebelles : Naissance d'un nouveau roman africain au féminin*, Paris : L'Harmattan.
  - de Beauvoir, Simone. (1951). *Le Deuxième Sexe I: Les faits et mythes*, Paris : Gallimard.
  - Diabaté, Issa. (2021). *Emanzipatorische Aufbrüche: Ehe-Romane von deutschen und malischen Autorinnen*, Berlin : Peter Lang.
  - Diarra, Modibo : Révolte Féminine et « Défiliation » culturelle dans *Sous Fer* de Fatoumata Keita et *L'héritage empoisonné* de Abdoulaye Garba Tapo. *Revue Complexus*. Numéro 1-Année 01/2023. URL : <https://revues.imist.ma/index.php/Complexus/article/view/39187/20240>. (consulté le 2 avril 2024).
  - *Fatoumata Keita : Résumé de ma vie et de mon œuvre*. URL: <http://fkeita2013.blogspot.de/>. (consulté le 2 mars 2024).
  - *Fatoumata Keita, écrivaine et editrice*. URL: <https://nyelenimagazine.org/fatoumata-keita-ecrivaine-et-editrice-il-faut-rehabiliter-la-femme-dans-lhistoire-et-davantage-rehausser-son-role-dans-lelevation-de-tous-les-grands-empires-que-l/>. (consulté le 18 mars 2024).
  - Garcia, Manon. (2018). *On ne naît pas soumise, on le devient*, Paris : Climats.
  - Jaquet, Chantal. (2014). *Les transclasses ou La non-reproduction*, Paris: Presses Universitaires de France.
  - Larousse : Patriotisme. URL: [Définitions : patriotisme - Dictionnaire de français Larousse](https://www.larousse.fr/dictionnaires/français/patriotisme). (Consulté le 27/04/2024).
- Sartre, Jean-Paul. (1948). *Qu'est-ce que la littérature ?*, Paris : Gallimard.